



CCAMLR

COMM CIRC 13/06
SC CIRC 13/04

четверг, 10 января 2013

Информация о судне, участвующем в крилевом промысле в 2012/13 г. - информация, представленная Европейским Союзом

ВСЕМ ЧЛЕНАМ КОМИССИИ И НАУЧНОГО КОМИТЕТА

Европейский Союз сообщил, что промысловое судно Alina будет вести промысел в 2012/13 г.

Андрю Райт
Исполнительный секретарь

Прилож.

Телефон: +61 3 6210 1111
Факс: +61 3 6224 8744
email: ccamlr@ccamlr.org
Web: ccamlr.org

PO Box 213, North Hobart, Tasmania 7002 Australia
181 Macquarie Street, Hobart, Tasmania 7000 Australia

From: Cornelis.Pot@ec.europa.eu [mailto:Cornelis.Pot@ec.europa.eu]
Sent: Tuesday, 8 January 2013 1:04 AM
To: CDS; Sarah Lenel
Cc: Luis.MOLLEDO@ec.europa.eu
Subject: FW: Licence notification request

Good afternoon,

We refer to our email message of 20 August 2012 concerning the notification of deletion of the Polish vessel ALINA GDY-46 from your Record of authorised vessels during the 2012/2013 fishing season, because the vessel was no longer registered in our Fleet Register.

On 17 December 2012 the vessel was imported again by Poland and registered in the EU Fleet Register.

We would like to notify the vessel ALINA GDY-46 again as authorised vessel for krill fishery in the CCAMLR Convention Area during the season 2012/2013. The notification documents were sent to you on 31 May 2012, with our message 644353 and we would like to ask you to use these documents again, because all vessel characteristics have remained unchanged.

Attached we send you the licence for the vessel.

Best regards

Cornelis

Cornelis Pot
European Commission
DG MARE/D4
Tel 0032.229.91262



MINISTER ROLNICTWA I ROZWOJU WSI
MINISTER OF AGRICULTURE AND RURAL DEVELOPMENT

nazwa organu wydającego zezwolenie
(authority issuing special fishing permit)

SPECJALNE ZEZWOLENIE POŁOWOWE Nr 656/2013

SPECIAL FISHING PERMIT No 656/2013

Na podstawie art. 5 i art. 16 ust. 1 i 4 ustawy z dnia 19 lutego 2004 r. o rybołówstwie (Dz. U. Nr 62, poz. 574, z późn. zm.) oraz rozporządzenia Ministra Rolnictwa i Rozwoju Wsi z dnia 23 grudnia 2011 r. w sprawie sposobu i warunków wykorzystania ogólnej kwoty połowowej (Dz. U. Nr 282, poz. 1653) niniejsze zezwolenie uprawnia:

"Atlantex" Sp. z o.o.

ul. Parkowa 13/17/123, 00-759 Warszawa

imię, nazwisko, miejsce zamieszkania i adres/nazwa, siedziba i adres armatora
(name and address of the vessel's agent)

wykonującego rybołówstwo morskie statkiem rybackim

ALINA, GDY-46, POL035202052

nazwa, oznaka rybacka i numer rejestru wspólnotowej floty rybackiej (name, external marking and community fleet register number)

na który wydano licencję połowową Nr **3797/2012** do połowów

nr licencji połowowej (fishing licence No)

organizmów morskich, zgodnie następującymi warunkami:

This special fishing permit is issued under Article 5 and 16 p. 1 and 4 of the Law on Sea Fisheries of 19 February 2004 (O. J. No 62, item. 574) and regulation of Minister of Agriculture and Rural Development of 23 December 2011 establishing methods and conditions to exploit of general fishing quota.

The holder of this special fishing permit is authorised to conduct fishing operations as follows:

1. Organizmy morskie:
(Sea organisms)

Lp.	Gatunek (Species)	Rejon połowów (Area of fishing activity)	Kwota połowowa (Fishing quota)	Okres połowów (Fishing periods)
1.	Dorsz Cod	Zone: I and II b	1 000 kg	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
2.	Śledź Herring	Zone: EU and international waters of I and II	1 000 kg	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
3.	Makrela Mackerel	VI, VII, VIIa, VIIb, VIIc and VIII; EU and international waters of Vb; international waters of IIa, XII and XIV	1 000 kg	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
4.	Karmazyn Redfish	Zone: EU and international waters of V; international waters of XII and XIV	1 000 kg	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
5.	Kryl Antarctic krill	FAO 48	5 610 000 000 kg ⁽¹⁾	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
6.	Ryby pelagiczne Pelagic species	Zone: waters falling within the sovereignty of the Islamic Republic of Mauritania	16 004 000 kg ⁽²⁾⁽³⁾	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
7.	Ryby pelagiczne Pelagic species	Zone: waters falling within the sovereignty of the Republic of Guinea	Bez określenia kwoty połowowej/ Quota not specified ⁽³⁾	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
8.	Ostrobok Horse mackerel	Zone: waters falling within the sovereignty of the Republic of Namibia	Bez określenia kwoty połowowej/ Quota not specified ⁽³⁾	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
9.	Ryby pelagiczne Pelagic species	Zone: waters falling within the sovereignty of the Republic of Senegal	Bez określenia kwoty połowowej/ Quota not specified ⁽³⁾	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
10.	Ostrobok chilijski Chilean jack mackerel	South Pacific Regional Fisheries Management Organization area	4 062 150 kg	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31
11.	Gatunki Nielimitowane Unlimited species	NEAFC/NAFO	Bez określenia kwoty połowowej/ Quota not specified	Do wyczerpania kwoty/ Nie później niż do 2013-12-31/ No later than 2013-12-31

2. Narzędzia połowowe:
(Fishing gear)

Lp.	Rodzaj narzędzi połowowych (Type of fishing gear)	Ilość narzędzi połowowych (Quantity of fishing gear)
1.	WŁOKI PELAGICZNE	7
2.		
3.		
4.		

3. Inne warunki prowadzenia połowów:
(Other conditions)

- Kwoty połowowe organizmów morskich określone w specjalnym zezwoleniu połowowym, nie podlegają sumowaniu z kwotą połowową organizmów morskich przyznaną w poprzednim albo poprzednich specjalnych zezwoleniach połowowych./Fishing quotas referred to this special fishing permit shall not be the summation of the quotas allocated marine organisms in the previous special fishing permits.
- Połowy prowadzone zgodnie z przepisami konwencji NEAFC/NAFO./Fishing conduct by regulation under NEAFC/NAFO Convention.
- Oprócz wymaganego przepisami raportowania połowów należy informować Okręgowego Inspektora Rybołówstwa Morskiego w Szczecinie dodatkowo o:/Shall be reported to Regional Sea Fisheries Inspectorate in Szczecin in addition to regular reporting of catches:
 - a) rozpoczęciu/zakończeniu połowów/beginning and cease of fishing activity,
 - b) kontrolach wykonywania rybołówstwa (z podaniem wyników kontroli)/fishery inspections of the vessel (indicating the results).
- Statek musi być wyposażony w sprawne urządzenie do satelitarnego monitorowania pozycji./The vessel shall be equipped with VMS device ready to use.

(1) Kwota wspólna dla jednostek rybackich uprawnionych do połowu danego gatunku ryb./Quota available for all authorized fishing vessels.

(2) Państwa Członkowskie, których statki dokonują połowów na mocy Porozumienia, powiadają Komisję o ilościach każdego z zasobów złowionego w mauretańskiej strefie połowowej zgodnie z zasadami określonymi rozporządzeniem Komisji (WE) nr 500/2001 z dnia 14 marca 2001 r. w sprawie ustanowienia szczegółowych zasad stosowania rozporządzenia Rady (EWG) nr 2847/93 w odniesieniu do monitorowania połowów statków rybackich Wspólnoty na wodach państw trzecich i na pełnym morzu. / The Member States whose vessels fish under this Agreement shall notify the Commission of the quantities of each stock caught within the Mauritanian fishing zone in accordance with Commission Regulation (EC) No 500/2001 of 14 March 2001 laying down detailed rules for the application of Council Regulation (EEC) No 2847/93 on the monitoring of catches taken by Community fishing vessels in third country waters and on the high seas.

(3) Rozpoczęcie aktywności rybackiej jest możliwe dopiero po otrzymaniu stosownej licencji właściwej dla rejonu połowów./The beginning of fishing activity is possible only after obtaining licence issued by the country responsible for the fishing zone.

Zezwolenie połowowe jest ważne do dnia **2013-12-31**

(Valid until)



(pieczęć okrągła urzędu z godłem państwa)
(round seal with national emblem)

Minister Rolnictwa i Rozwoju Wsi

Z upoważnienia

ZASTĘPCA DYREKTORA
DEPARTAMENTU RYBOŁÓWSTWA

Róża Kamińska-Tomaszewska
(pieczęć i podpis organu wydającego zezwolenie)
(signature and emblem of authority issuing permit)

Warszawa, dnia 2012-12-27

(miejscowość i data)
(place and date of issue)

Zgodnie z art. 1 ust. 1 pkt 1 lit. c ustawy z dnia 16 listopada 2006 r. o opłacie skarbowej (Dz. U. Nr 225, poz. 1635, z późn. zm.) oraz z Częścią III ust. 44 pkt 2 pobrano opłatę skarbową w wysokości 82 zł (słownie: osiemdziesiąt dwa złote).

Od niniejszej decyzji nie służy odwołanie. Strona niezadowolona z decyzji może zwrócić się w terminie 14 dni od dnia jej doręczenia do organu, który ją wydał, z wnioskiem o ponowne rozpatrzenie sprawy

**NOTIFICATION OF INTENT TO PARTICIPATE IN A FISHERY
FOR *EUPHAUSIA SUPERBA*
IN ACCORDANCE WITH CONSERVATION MEASURE 21-03**

ANNEX 21-03/A

Member: POLAND

Fishing season: 2012/2013

Name of vessel: F/V ALINA GDY-46

Expected level of catch (tonnes): 75,000

Fishing technique: ☒ Conventional trawl

☐ Continuous fishing system

☐ Pumping to clear codend

☐ Other methods: Please specify _____

Method used for direct estimate of green weight of krill caught: using Conversion factors (whole weight/processed weight); for Fresh Frozen Krill = 1; for Krill Meal = 10

Products to be derived from the catch¹:

Product type	% of catch
Fresh Frozen Krill	67
Krill meal	33

Notified fishing areas and months

Statistical subarea/division	Dec	Jan	Feb	Mar	Apr	May	Jun	Jul	Aug	Sep	Oct	Nov
	48.1			X	X	X						
	48.2	X	X	X		X	X	X				
	48.3						X	X	X			
	48.4								X	X	X	X
	48.5											
	48.6											
	58.4.1											
	58.4.2											
	88.1											
	88.2											
	88.3											

X Mark boxes where and when the notified vessel(s) is/are most likely to operate.

Precautionary catch limits not set, therefore considered as exploratory fisheries.

Note that the details provided here are for information only and do not preclude operation in areas or times which were not specified.

¹ Information to be provided to the extent possible.

**NET CONFIGURATION AND USE OF FISHING TECHNIQUES
AS LISTED IN ANNEX 21-03/A**

Net opening (mouth) circumference (m)	Vertical opening (m)	Horizontal opening (m)
120	38	32

Net Panel length and mesh size

Panel	Length (m)	Mesh size (mm)
1st panel	11.8	400
2nd panel	9.9	200
3rd panel	4.9	200
4 th panel	5.94	120
.....		
Final panel (Codend)	11.94	120

Provide diagram of each net configuration used

N.A.

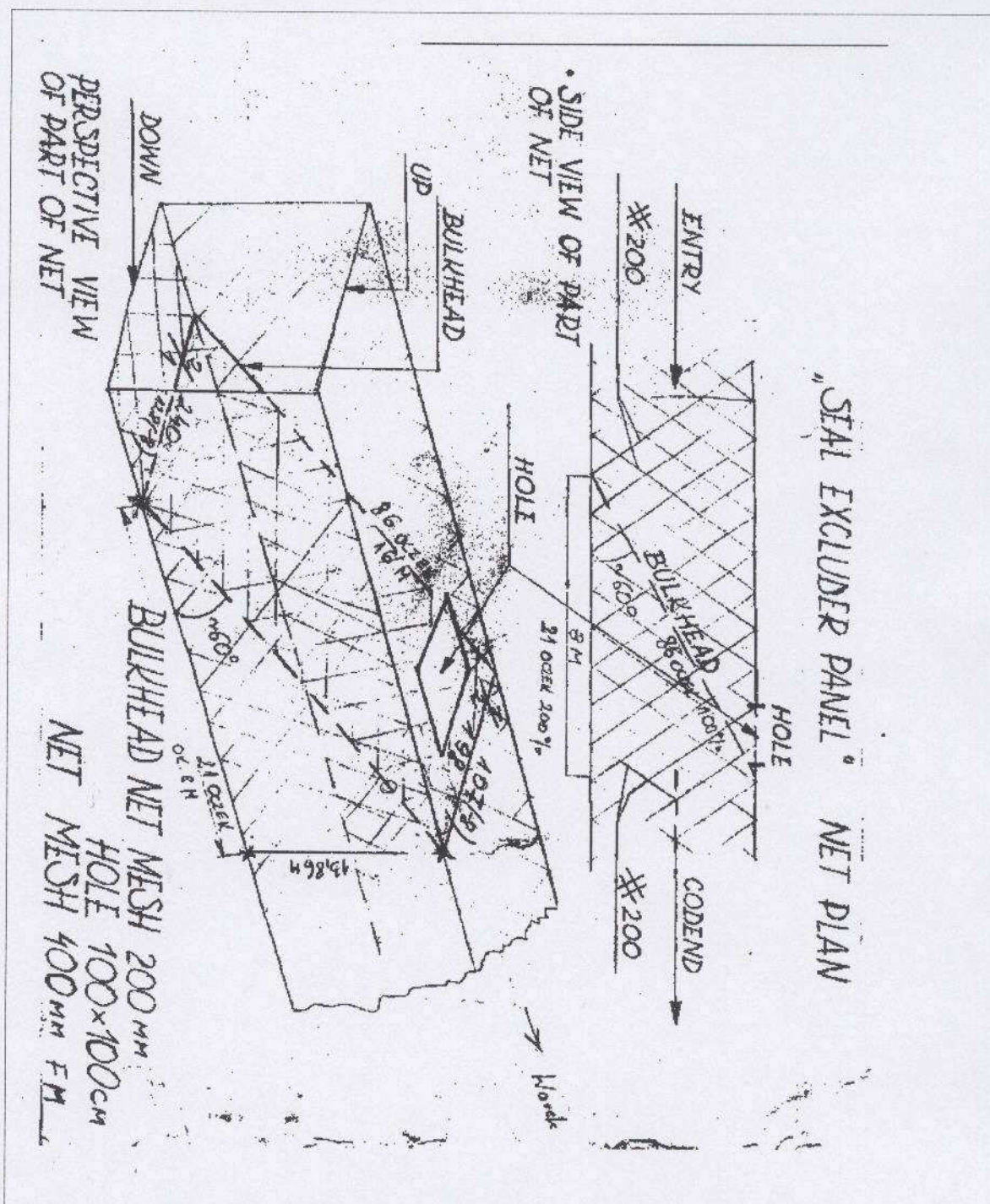
Use of multiple fishing techniques*: Yes **No**

*If yes, frequency of switch between fishing techniques: _____

	Fishing technique	Expected proportion of time to be used (%)
1		
2		
3		
4		
5		
...		
		Total 100%

Presence of marine mammal exclusion device*: Yes No

*If yes, provide design of the device:



Provide explanation of fishing techniques, gear configuration and characteristics and fishing patterns:

STANDARD TECHNIQUE – CONVENTIONAL PELAGIC TRAWL

VESSEL INFORMATION

Each notification must address the following information, for each vessel, in accordance with Conservation Measure 10-02, paragraphs 4 and 5:

Conservation Measure 10-02, paragraph 4

(i)	Name of fishing vessel Previous names (if known) Registration number IMO number External markings Port of registry	Alina GDY-46 Janus, Aegeus, Kapitan Nazin POL 035202052 8907046 GDY-46 Gdynia
(iii)	Previous flag (if any)	Belize, Vanuatu, Russia
(iv)	International Radio Call Sign	SNHR
(v)	Name of vessel's owner(s) Address of vessel owner(s) Beneficial owner(s) if known	Polaris Seafood ehf Kringlunni 7, 103 Reykjavik, Iceland -
(vi)	Name of licence owner Address of licence owner (operator)	Atlantex sp. z o.o. ul. Parkowa 13/17/123, 00-759 Warszawa, Poland
(vii)	Type of vessel	fishing vessel – factory trawler
(viii)	Where was vessel built When was vessel built	Naval Gijon shipyard, Spain 1995
(ix)	Vessel length overall LOA (m)	105 m
(x)	12 x 7 cm colour photographs - 1 x starboard side of the vessel - 1 x port side of the vessel - 1 x stern view	<i>enclosed</i>
(xi)	Details of the implementation of the tamper-proof requirements of the VMS device installed	Located in a sealed unit, protected by an original seal, not capable of being over-ridden. If opened, automatically communicates opening to the Polish Fisheries Monitoring Centre (FMC) in Gdynia.

Conservation Measure 10-02, paragraph 5 (to the extent practicable)

(i)	Name of operator Address of operator	Atlantex sp. z o.o. ul. Parkowa 13/17/123, 00-759 Warszawa, Poland
(ii)	Names and nationality of master and, where relevant, of fishing master	Mr. Włodzimierz Górski – Polish Mr. Hjörtur Valsson – Icelandic
(iii)	Type of fishing method(s)	Pelagic trawling – conventional trawl
(iv)	Vessel beam (m)	20 m
(v)	Vessel gross registered tonnage	7805 GT
(vi)	Vessel communication types and numbers (INMARSAT A, B and C)	Inmarsat C 426100034 Inmarsat C 426100035
(vii)	Normal crew complement	88
(viii)	Power of main engine(s) (kW)	5920
(ix)	Carrying capacity (tonne) Number of fish holds Capacity of all holds (m ³)	2400 3 5790
(x)	Any other information in respect of each licensed vessel that is considered appropriate (e.g. ice classification) for the purposes of the implementation of the conservation measures adopted by the Commission.	-

SUPPORTING DOCUMENTATION

[Please attach photographs of each vessel - starboard side, port side and stern view and any other information appropriate to the fishery notification]

ATLANTEX Sp. z o.o.
00-759 Warszawa, ul. Parkowa 13/17/123
NIP: 521-19-61-526, REGON 012350297
Sąd Rejestrowy: Sąd Rejonowy dla m.st. Warszawy
XII Wydział Gospodarczy, KRS 0000187269
Kapitał Zakładowy 250.000 zł



